



o~i



ベトナム語

Phát hành: Trung tâm giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya (UIP)
Biên tập: Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya NPO (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Tầng 5, Utsunomiya Hyosando Square 4-1-1, phố Baba, thành phố Utsunomiya



Mục lục	Trang 2	Hãy nhận thẻ định danh cá nhân trước khi chuyển chỗ ở, về thủ tục chuyển chỗ ở online.
	Trang 3	Lễ hội My Utsunomiya năm 2024, Spring pop'n live, tuần lễ chiếu phim hoạt hình của Đài truyền hình Tochigi
	Trang 4	Phỏng vấn Anh DIAS tới từ Srilanka, dịch vụ của trung tâm giao lưu quốc tế...

GIỚI THIỆU VỀ HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ THÀNH PHỐ UTSUNOMIYA (UCIA)

Tại UCIA, chúng tôi tổ chức rất nhiều hoạt động giao lưu quốc tế, như tổ chức các khoá học tiếng nước ngoài và các lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài, giới thiệu văn hoá Nhật Bản, tổ chức các chuyến tham quan bằng xe buýt (bus tour), thăm các cơ sở sản xuất, nhà máy hay tổ chức các lớp dạy nấu ăn...



Tiếp đó, chúng tôi kết hợp với thành phố Utsunomiya thực hiện tiếp nhận các học sinh theo hình thức home stay từ các thành phố chị em với Utsunomiya. Đồng thời, chúng tôi cũng tiến hành hoạt động xúc tiến trao đổi học sinh trung học cơ sở và trung học phổ thông tới các thành phố khác.



Thường thức truyền tranh thế giới

Ngoài ra, chúng tôi có cung cấp dịch vụ Biên – phiên dịch (có tính phí) và tư vấn tổng hợp cho các cư dân người nước ngoài (trang 4).



Trải nghiệm cắm hoa

Các bạn hãy ghé thăm chúng tôi nhé ! Các bạn cũng có thể giới thiệu bản thân và đất nước của các bạn với mọi người sau khi tham gia phỏng vấn với chúng tôi, giống như nội dung trang 4 (mục Interview) của tờ báo này.



Sau khi đăng ký thẻ định danh cá nhân và đã nhận được thông báo phát hành thẻ (bưu thiếp hướng dẫn nhận thẻ) từ thành phố Utsunomiya, nếu có ý định chuyển chỗ ở thì hãy nhận thẻ định danh cá nhân trước khi làm các thủ tục chuyển chỗ ở.

Nếu chuyển tới sinh sống ở một thành phố khác trước khi nhận được thẻ, thì thẻ đã phát hành không thể sử dụng được. Trong trường hợp đó, lại cần làm lại thủ tục ở nơi mới chuyển tới.

Trường hợp khó bố trí để nhận thẻ định danh, đừng quên mang theo giấy thông báo đã phát hành thẻ.

Thẻ định danh cá nhân kể từ khi đăng ký tới lúc nhận được thông báo phát hành thẻ mất khoảng 2 tháng. Chi tiết xin liên hệ với trang web của thành phố.

HP thành phố→



Mọi chi tiết xin liên hệ : Phòng tiếp dân ☎028-632-5266

Về việc làm thủ tục chuyển chỗ ở trực tuyến (online)

Những người đã có Thẻ định danh cá nhân có thể sử dụng cổng thông tin của thẻ định danh cá nhân ※ để tiến hành làm thủ tục chuyển chỗ ở trực tuyến từ điện thoại thông minh hoặc máy tính, mà không cần phải tới trực tiếp uỷ ban nhân dân.

Tháng 3, tháng 4 là thời điểm rất nhiều người chuyển chỗ ở nhiều do bắt đầu một năm tài khoá mới. Nhiều người sẽ chuyển việc, tới nơi làm việc mới hoặc tới nơi học tập mới...nên các bộ phận làm hành chính trực tiếp sẽ rất đông.

Lưu ý khi làm thủ tục xin chuyển đến nơi ở mới, hãy kiểm tra xem mình đã làm hoàn thành thủ tục chuyển đi ở nơi đã sống trước đây trên cổng thông tin của thẻ định danh cá nhân chưa. Hãy hoàn thành thủ tục chuyển đi rồi mới làm thủ tục chuyển tới nơi ở mới. Thủ tục chuyển tới cần làm trực tiếp và đừng quên mang thẻ định danh cá nhân đi nhé.

Thông tin chi tiết hãy xem trên trang HP của thành phố.

Cổng thông tin định danh cá nhân→



Mọi chi tiết xin liên hệ : Phòng tiếp dân ☎028-632-2271

※ Cổng thông tin của thẻ định danh cá nhân là dịch vụ để mọi người dân có thể tiến hành các thủ tục hành chính tại nhà bằng máy tính hoặc điện thoại thông minh. Để làm các thủ tục này, cần có thẻ định danh cá nhân.

Lễ hội My Utsunomiya năm 2024 ~Sẽ có các hoạt động dành cho góc giao lưu quốc tế~

- 🕒 Ngày 19 tháng 5 (Chủ nhật) 10:00~15:00
- ☺ < Các gian hàng dành cho hoạt động giao lưu quốc tế >
Trải nghiệm trà đạo, ẩm thực Braxin, ẩm thực Đài Loan...các gian hàng giới thiệu của các tổ chức giao lưu quốc tế.
< Toàn cảnh sân khấu >
- 🎭 Biểu diễn nhạc cụ và múa Hawai
- 🆓 Miễn phí (gian hàng giới thiệu, sân khấu)
- @ Công viên Joushi Utsunomiya (1-15 Honmarucho)
- ☎ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya: 028-616-1870



Salon giao lưu quốc tế 🎵

- 🕒 Thứ 7 tuần 4 hàng tháng 16:00~18:00
Ngày 27/4 (thứ 7)
- ☺ Là sự kiện giao lưu vui vẻ với nhiều người từ các quốc gia trên thế giới.
- 🆓 Miễn phí
- @ Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya.
(4-1-1 phố Baba)
- ☎ 028-616-1563



Spring pop'n live



- 🕒 Ngày 28/4 (Chủ nhật) ① 10:30~ ② 14:30~
Mỗi lần công diễn khoảng 120 phút.
- ☺ Là sự kiện âm nhạc ngoài trời chào mừng xuân !
Đoàn nghệ thuật biểu diễn ở ① và ② khác nhau. Gian hàng chế tác nhạc cụ cũng thay đổi !
- 🆓 Miễn phí
- @ Trạm dừng nghỉ Utsunomiya Làng Romantic
Sân khấu dành cho triển lãm lớn
(254 Nissatomachihei)
- ☎ Orchard sessions 090-6236-3037

Tro núi lửa là hộp đá quý

- 🕒 Ngày 21 tháng 4 (CN) 14:00~15:30
- ☺ Dùng kính hiển vi để quan sát vật thể từ tro núi lửa sau khi được rửa bằng nước.
- 🆓 Miễn phí
- 📝 Đăng ký Qua điện thoại, fax hoặc trực tiếp từ ngày 5/4 (thứ 6)
- @ Thư viện Kamikawachi (182-1 Nakazatocho)
- ☎ 028-674-1120

Tuần lễ chiếu phim hoạt hình của đài truyền hình Tochigi

- 🕒 Ngày 4/5 (T7) & ngày 5 (CN)
10:00~16:00
- ☺
 - Chiếu phim hoạt hình màn ảnh lớn
 - Hoà nhạc phim hoạt hình
 - Gian hàng giới thiệu và xe bán hàng lưu động...
- 🆓 Miễn phí (xem phim • hoà nhạc)
- @ Orion Square (8-3 Enomachi),
Quảng trường Bamba (4-1-1 Phố Baba)
- Trang web <https://www.tochigi-tv-anime.com/festa/>



Chia sẻ của anh DIAS về đất nước Srilanka, những người Srilanka đang sống ở Utsunomiya, hoạt động hiện tại, Let's Amigo Festival (ảnh), và những điều mà anh yêu thích ở Nhật Bản.

ආයුබෝවන්! Ayubovan! Nghĩa là xin chào trong tiếng Sinhara. Ở Srilanka, ngôn ngữ sử dụng cả tiếng Sinhara, tiếng Tamil và tiếng Anh. Anh Dias đã tới Nhật Bản được khoảng 20 năm.

UCIA Srilanka là một nơi như thế nào?

DIAS Srilanka là một quốc gia nhiệt đới. Đất nước chúng tôi đã từng là thuộc địa của Bồ Đào Nha, Hà Lan và Anh. Vì vậy, ngày nay có rất nhiều khách du lịch từ Châu Âu tới đất nước chúng tôi. Họ yêu thích những bãi biển và các hoạt động trải nghiệm cùng với những chú voi. Ngoài ra, khách du lịch rất hứng thú với khí hậu thay đổi theo từng vùng của đất nước chúng tôi. Trà Ceylon của chúng tôi cũng rất nổi tiếng và được yêu thích.

UCIA Gần đây, người Srilanka ở Utsunomiya đang tăng lên. Anh có thể cho biết họ đang làm gì không?

DIAS Gần đây, có nhiều người Srilanka tới học tiếng Nhật tại các trường học tiếng Nhật và cũng có nhiều thực tập sinh kỹ năng (SSW) làm việc trong các ngành nghề của Nhật.

UCIA Điều gì đã khiến anh DIAS tới Utsunomiya?

DIAS Công ty mà tôi tới làm việc để học về kỹ thuật điện tử ở Utsunomiya. Vì vậy, tôi đã quyết định sống ở Utsunomiya.

UCIA Hiện nay, anh có những hoạt động gì?

DIAS Tôi đang làm việc ở một công ty về phúc lợi. Công việc của chúng tôi là quản lý qua máy tính và đưa đón những người cao tuổi. Tôi cũng đang vừa dạy Yoga ở lớp học “Hatsuratsu” tại Trung tâm cộng đồng của khu vực vừa hướng dẫn mọi người cách duy trì sức khỏe.

UCIA “Let’s Amigo Festival” là một sự kiện như thế nào?

DIAS Đây là một sự kiện bắt đầu từ 18 năm trước đây, xuất phát từ hoạt động của những người nước ngoài sống ở tỉnh Tochigi muốn tổ chức giao lưu với nhau. Ngày nay, hoạt động trở thành nơi giao lưu, giúp đỡ lẫn nhau giữa những người nước ngoài và cả với những người Nhật Bản.

UCIA Anh thích những điều gì ở Nhật Bản?

DIAS Nhật Bản là đất nước có an ninh tốt. Nếu được người Nhật tin tưởng thì họ luôn sẵn lòng giúp đỡ. Nhiều người nước ngoài dù đang sống tại Nhật Bản nhưng trái tim luôn so sánh với quê hương ở nước mình. Bản thân tôi nghĩ rằng việc tiếp nhận và thâm thấu văn hoá Nhật Bản là điều rất quan trọng.

UCIA ස්තූතියි! Stutiya (Cảm ơn) anh Dias!

Dịch vụ của trung tâm giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya (UIP)

Tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài

※Chúng tôi sử dụng máy biên – phiên dịch để đáp ứng các ngôn ngữ khác dưới đây.

		Tiếng TBN, Tiếng BDN	Tiếng Việt	Tiếng Trung	Tiếng Thái	Tiếng Anh
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1, tuần 3	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
		Chủ nhật tuần 4 (Cần hẹn trước)				
Shiyakusho ☎028-632-2834 Chỉ trong thời gian quy định	9:00-12:00	Thứ 5	—	Thứ 5 tuần 2	—	Thứ 5 tuần 1
	14:00-17:00	Thứ 5	Thứ 5 tuần 2	—	Thứ 5 tuần 1	Thứ 5 tuần 3

Người cung cấp minh hoạ trang 1,3,4: Kin Sachie, Trang 1: Usui Yurika, Nemoto Natsuki

LINE chính thức UCIA

Thông báo, cập nhật những thông tin cuộc sống và sự kiện giao lưu vui vẻ.

Hãy thêm vào danh sách bạn bè và sử dụng như phương tiện thông tin hữu ích nhé.



Báo “O~i” được phát hành bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái và tiếng Việt. Bạn cũng có thể đọc báo tại trang web HP của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UCIA) nhé.



<https://www.ucia.or.jp>